

# SAN ROKE JAIAK



DEBA • 2024ko abuztuak 14-18





Zuengana lehenengo aldiz orrialde hauen bitartez zuzendu nintzenetik urtea pasa da. Ilusioz eta gogoz zuzentzen nintzen zuengana orain urtebete, eta ilusio eta gogo berarekin nator urte bete beranduago ere abuztuaren hasieran, San Rokeak gainean ditugula.

Esku artean duzuen egitaraua mimoz eta maitasunez burutua izan da. Hain maiteak ditugun gure herriko festetan

izango ditugun ekitaldien berri ematen du, eta ikusiko duzue betiko moldeari jarraitzen diola, gure ohituretan errotutako ekitaldiak hor daude, baina berrikuntzaren bat ere badu.

Festen hasierako txaplogua Aitzuri abesbatzak botako du, aurten 30 urte betetzen baititu eta hainbeste urtez herrian eta baita herritik kanpo ere musika zabaltzen jarduteak merezi du guztion miresmen eta errespetua. Eskerrik asko egindako lanagatik eta zuen eskuzabaltasunagatik.

Aurten, baina, bada San Rokeak ezberdinak egingo dituen gertaera. Ekainaren bukaerarekin batera, Salva Martínez Garate, Lizarrako gaiteroaren heriotzaren berri izan genuen, eta herrian tristura izan zen zabaldu zen sentimendua. San Rokeei eta herriari estuki lotua, zaila egiten zaigu bera gabeko festak irudikatzea. Bere kideekin batera hor ikusten genuen gure herrian jai-giroa zegoenetan, eta Deba Musikaleko irakasle ere bazen eta gure herrian gaitarenganako afizioa errotzen lagundu zuen. Jaietan gogoan izango dugu eta herri guztiaren izenean omenaldia eskainiko diogu festetako azken egunean.

Eskerrak eman nahi dizkizuet egitarauaren lanketan aritu zareten guztioi, ekintzetako bakoitza aurrera atera dadin lanean arituko zaretenoi, besteek gozatzeko zuen onena emateko prest zaudetenoi. Guztiontzat ekintzez betetako programa da aurtengoa ere, guztien nahiak betetzeko gai izatea nahi genuke.

Jaiak bereziak dira beti, gure izaeraren isla dira, gure aurrekoek utzitako oinordetza; elkarrekin topo egiteko egunak, elkarrekin disfrutatzeako egunak. Errespetua eta berdintasuna izan daitezela egun hauetako adierazgarriak.

Debako Martxaren notak entzutean sentitzen dugun zirrara eta alaitasuna izan daitezela bidelagun egun hauetan.



*Ha transcurrido un año desde que me dirigí a vosotros y vosotras por primera vez a través de estas páginas. Me dirigía a vosotros y vosotras con ilusión y ganas hace un año, y vengo con la misma ilusión y ganas un año más tarde, a principios de agosto, con los San Rokes en ciernes.*

*El programa que tenéis entre manos ha sido elaborado con mimo y cariño. Da cuenta detallada de los actos de los que podremos*

*disfrutar en nuestras queridas fiestas. Podréis comprobar que sigue el patrón tradicional, encontraréis en el mismo tanto los actos más arraigados en nuestras tradiciones, como nuevas propuestas.*

*El chupinazo de este año lo lanzará el Coro Aitzuri, en su 30 aniversario. Coro que durante tanto años se dedica a la difusión de la música tanto dentro como fuera de nuestro pueblo y merece el respeto y la admiración de todos y todas nosotras. Gracias por el trabajo realizado y por vuestra generosidad.*

*Este año, sin embargo, hay un acontecimiento que va a hacer diferentes los San Rokes. A finales de junio conocíamos la noticia del fallecimiento de Salva Martínez Garate, gaitero de Estella, y el sentimiento que se extendió en el pueblo fue de tristeza. Estrechamente ligado a los San Rokes y a nuestro municipio, nos cuesta imaginar las fiestas sin él. Junto a sus compañeros lo veíamos en las ocasiones en las que había ambiente festivo. Era también profesor de Deba Musical y contribuyó a afianzar la afición por la gaita en nuestro pueblo. Lo recordaremos durante las fiestas y en nombre de todo el pueblo le rendiremos un homenaje el último día de las mismas.*

*Quiero daros las gracias a todas las personas que habéis participado en la elaboración del programa, a las que estáis trabajando para que cada una de las actividades salga adelante, a las que estáis dispuestas a dar lo mejor para que los demás disfruten. El programa de este año también está lleno de actividades para todas las edades y esperamos que cumpla los deseos de todos y todas.*

*Las fiestas siempre son días especiales, son reflejo de nuestra forma de ser, la herencia de nuestros antepasados; son días de encuentros, de disfrute compartido. Que el respeto y la igualdad sean las señas de identidad de estos días.*

*Que la emoción y la alegría que sentimos al escuchar las primeras notas de la Marcha de Deba nos acompañen estos días.*

Gora San Roke!!! Gora Deba!!!

Alkatea

**Alazne Txurruka Allika**

# Eskerrik asko Salva!

El pasado 30 de junio Deba se vio estremecida cuando se conoció la triste noticia del repentino fallecimiento de **Salvador Martínez, Salva el gaitero**. Ocurrió en Bergara, donde iba a participar en las fiestas de San Marcial, sintiéndose indispuerto poco antes de iniciar el toque de la alborada. La noticia, que corrió como la pólvora por el pueblo, fue un gran mazazo y dejó consternada a todas las personas que le conocimos.



Salvador Martínez nació en Falces el 29 de junio de 1957. La víspera del fatídico suceso, día de San Pedro, Salva cumplió 67 años y lo pudo celebrar haciendo aquello que era su pasión: tocar la gaita. Luce sus trajes de gala, junto a su inseparable **Juan Carlos Duñabeitia**, tocó en las fiestas de su barrio, San Pedro, y tocó el Baile de la Era para que lo ejecutara el grupo de dantzaris **Ibai Ega**. Fue su última actuación profesional. Como si hubiera estado escrito en el mejor guión para la mejor película. Se nos ha ido un hombre singular, gran conversador, socarrón y con gran sentido de la ironía, del buen humor y una evidente capacidad para el sarcasmo que, parafraseando a **Juan Pablo Fusi Aizpurua**, *ironía, sarcasmo y humor son formas superiores de inteligencia*.

Pero Salva era, sobre todo, muy buena gente. Su cara de bonachón le delataba y era fiel reflejo de su generosidad y de su afabilidad lo que, unido a su profesionalidad, además hacerle un gran referente, le granjeó el respeto y el afecto de las personas que le conocimos.

## Una relación idílica con Deba

En las fiestas de San Roque del año 1986, se programó para el día 20 de agosto una kalejira de dulzaineros y un alarde de dulzaina en el que intervinieron dulzaineros de varias localidades. Y es ese día, hace ahora 38 años, cuando Salva y Juan Carlos, **Gaiteros de Estella-Lizarrako Gaiteroak**, actúan por primera vez en Deba. Como gustaron mucho, se les contrató para las fiestas de 1987 y siguen con nosotros.

Desde el principio hemos tenido una relación basada en la confianza y en la lealtad. Sobre estas bases y después de 38 años de relación, podemos decir que se ha gestado una historia de amor entre Deba y los gaiteros de Lizarra. Una historia que ha durado todo este tiempo, y espero que así siga, porque se han gestado complicidades, amistades y muchos proyectos en común.

Una relación que tuvo sus frutos muy rápidamente. Ya el primer año, viendo la poca aceptación que tenía el concierto de dulzaina, nos propusieron eliminarlo y dedicar más tiempo a las kalejiras. Posteriormente, como la comparsa de Gigantes y Cabezudos no estaba en su mejor momento, el concejal **Pako Salegi** y el técnico de la comisión de cultura y festejos **Raimundo Amutxastegi**, mantuvieron una reunión con Salva para buscar soluciones y para poder revitalizarla. La respuesta fue inmediata y se ofreció a venir a Deba los fines de semana para enseñar a bailar a las personas porteadoras de los gigantes. Los resultados están a la vista de todo el mundo. Su papel fue decisivo a la hora de formar una comparsa que ha tenido muchos éxitos. Su colaboración también ha sido decisiva para organizar el alarde de Gigantes que se celebra cada Día del Debarra. Han generado tal admiración en Deba que les han hecho mercedores a tener una pareja de gigantes con su imagen, figuras realizadas el año 2005 por el artista local **Willy Berasaluce**.

Siempre dispuestos y comprometidos, después de tantos años viniendo a Deba, Salva decía que también era su casa. Nunca han tenido un no como respuesta cuando se les pedía algo. Su disponibilidad ha sido absoluta. Y también por eso, las fiestas de San Roque como son ahora, no se entienden sin ellos porque su influencia se ha notado en muchos de los actos programados. A ellos, y a **Txaro Garate**, se les debe que el Baile de la Era forme parte del programa de fiestas del día del marinero; incluyeron también la despedida de la Comparsa de Gigantes que se ha convertido en uno de los actos más importantes y más queridos de las fiestas. Junto a la banda de música los gaiteros de Estella interpretan, entre otras piezas, tres jotas compuestas por ellos para que sean bailadas por nuestra comparsa: Salva compuso la "Jota del Engaño" y Juan Carlos las jotas "Izaga" y "Carlos Monte". Además, nos han ofrecido grandes conciertos con la Banda de Música de Deba. Muchas cosas que sin ellos no hubieran sido posibles.

Salva era, además, profesor de gaita y tambor. El día del niño, nos sorprendieron trayendo a tocar la gaita a sus alumnos más jóvenes de la Escuela de Música "Julían Romano" de Lizarra. Desde el año 2005 fue profesor de gaita y tambor de la Escuela de Música de Deba y, con sus enseñanzas y con su implicación, contamos hoy con una banda de Gaiteros en Deba.



## Despedida

Los funerales se celebraron en la Iglesia de San Juan Bautista, que quedó pequeña para acoger a todo el público que quería despedir y homenajear a Salva. Porque eso fue lo que tuvo lugar, fuera y dentro del recinto eclesiástico: un impresionante y sentido homenaje de despedida. Estuvieron presentes representantes de los ayuntamientos donde suelen actuar: el Ayuntamiento de Deba estuvo representado por la alcaldesa, **Alazne Txurruka**, y la concejala de cultura **Ainhoa Urbietta**. Además, de Deba acudió mucha gente. Unos se desplazaron en un autobús organizado expresamente para acudir al último adiós a Salva y muchos en coches particulares.

Llegó el féretro entre los aplausos de todas las personas que se encontraban en la plaza. Al entrar en la iglesia, sonó la "Marcha para el funeral de la reina Mary", compuesta por **Henry Purcell** en el año 1695 y que es una marcha que le encantaba a Salva. Cantó la soprano **Carolina Luquin**, hija del Director de la Escuela de Música de Estella, amigo de Salva. Bailó el grupo de dantzaris Ibai Ega, al son de la música de los Gaiteros de Estella **Juan Carlos Duñabeitia** y **Argider Ongay**, alumno que fue de Salva y de Juan Carlos y que, a partir de ahora, será su nuevo compañero. También intervino el grupo de Iparralde **Txanbezpel**. Al salir el féretro entre aplausos, en el interior de la Iglesia tocaron la banda y los gaiteros de Estella, dirigidos por **Josetxo Sánchez**, que fue Director de la banda de música durante 25 años, desde el año 1993 hasta el 2018. Brotaron los sentimientos y las emociones que estuvieron latentes durante todo el día y también, por qué no decirlo, afloraron las lágrimas.

Él siempre había dicho que se le despidiera tocando música alegre y, por eso, fuera del recinto, ante un gran

gentío y entre aplausos, un numeroso grupo de gaiteros y gaiteras, entre los que se encontraban los de Deba, le tocaron el pasacalle "Azpeitiko Inauteriak".

Salva, una persona divertida, ocurrente, genial y, en lo que a mí me concierne, un amigo, ha dejado de estar entre nosotras y nosotros. Como diría **Felipe Juaristi** "Hay personas que no se recuperan, de la misma manera que los objetos extraviados. Sólo podemos intentar, por la memoria, guardar su presencia imaginaria". Salva ha dejado un profundo vacío, por eso seremos muchas y muchos los que le mantendremos vivo en el mejor de nuestros recuerdos. Es un compromiso de amistad y lealtad. Por eso quisiera que estas líneas que escribo sirvan de homenaje y tributo a Salva. Siempre resulta difícil hablar de una persona que nos ha dejado, pero es mucho más difícil cuando la has conocido y, además, te unen lazos de amistad y respeto. Y la zozobra va en aumento cuando, como es el caso, se trata de glosar la figura de una persona polifacética, con una prolífica vida y que, entre sus actividades, tocó numerosos palos en el ámbito de la cultura como la música, la investigación, la docencia y la artesanía (construía gaitas y boquillas de doble caña para gaita navarra). Y, en muchos de estos temas, no estoy para nada cualificado. Por eso, decidí centrarme más en su persona, en alguna de las vivencias que hemos compartido y en su intachable trayectoria humana.

Gracias Salva por tu amistad, por ser como has sido, por dignificar la música popular y la figura del gaitero, por hacer respetar un instrumento como la gaita, por tu generosidad y compromiso personal y musical, por tu profesionalidad, por tus enseñanzas, por emocionarnos con tu música y por hacernos disfrutar tanto.

**Eduardo García Elosua**



2024ko Debarren Eguna.

# Eraso matxista, LGTBIfobiko, xenofobo eta arrazisten aurrean **ARDURA HARTU** eta **EZ ZAITEZ KONPLIZE IZAN!**

Jaixetan ERE ez da inolaz ere eraso sexista, LGTBIfobiko, xenofobo edota arrazistarik onartuko

Indarkeria matxista ez da soilik eraso fisikoa edo bortxaketa. Onartu gabeko musuak, onartu gabeko ukituak, plasta jartzea, norbaiti sexua izateko xantaia egitea... indarkeria matxistaren adierazpenak dira baita ere.

Debako jaixetan ere **aske** izan nahi dugu:

- Ez beti da ez.
  - Ezetz esateko modu desberdinak daude: "Lagunekin joan nahi dut", "Ez dut jarraitu nahi"... gorputzarekin ere adierazi daitezke.
  - Ez zaitetz baboso edo astuna izan.
  - Jaixak harreman berriak sortzeko eszenatoki izan daitezke, baina inplikaturako pertsona guztiek **ONARTU** behar dute harreman hori.
- Emakumeek\* jaixak nahi duten moduan ospatu eta gozatzeko eskubidea dute. Haien janzkerak edota jaietaz gozatzeko moduak ez dute inolaz ere erasorik justifikatzen.
- Erasoaren erantzukizuna erasotzailearena da beti.



Debako **San Roke jaixak** pertsona guztientzako espazioak izan behar dira, indarkeriarik gabekoak eta berdintasunean oinarrituak.

**Sexu-bizi babesgunea**  
Abuztuaren 15eko gauean • 22:00-01:00 Zumardian

# ERASO MATXISTA BATEN AURREAN ANTE UNA AGRESIÓN MACHISTA

## 1

### EMAIOZU LEHENTASUNA/DALE PRIORIDAD

- Ez jarri zalantzan erasotuaren hitza.
- Erasotuarengana hurbildu eta galdetu ea laguntzarik behar duen.
- No pongas en duda la palabra de la persona agredida.
- Acércate a la persona agredida y pregúntale si necesita ayuda.

## 2

### ERASOTUAREN NAHIA ERRESPECTATU RESPETA LA VOLUNTAD DE LA PERSONA AGREDIDA

- Laguntza eskatzen/onartzen baldin badu bakarrik lagunduko zaio.
- Erasotuari argi utzi gu bertan gaudela eta edozer behar badu ere laguntzeko prest gaudela.
- Se le ayudará sólo en caso de que pida/acepte la ayuda.
- Dejad claro a la persona agredida que estamos dispuestas y dispuestos a ayudarle en lo que necesite.

ONDORENGO PAUSO GUZTIAK ERASOTUAREN ONIRITZIAREKIN BAKARRIK EMAN  
LOS SIGUIENTES PASOS DARLOS ÚNICAMENTE CON LA AUTORIZACIÓN DE LA PERSONA AGREDIDA

### BABES EMOZIONALA EMAN DALE APOYO EMOCIONAL

## 3

- Eremu lasai eta seguru batera joan.
- Ez utzi erasotua bakarrik.
- Urgentzien kasuan, deitu:
  - SATEVI (24 orduko arreta zerbitzua): 900 840 111
  - SOS Deiak: 112
- Acompáñale a una zona tranquila y segura.
- No dejes sola a la persona agredida.
- En caso de urgencia, llama:
  - SATEVI (servicio 24 horas): 900 840 111
  - SOS Deiak: 112

## 4

### SALAKETA JARRI NAHI DUEN GALDETU PREGÚNTALE SI QUIERE INTERPONER UNA DENUNCIA

- **Salaketa jarri NAHI badu:**  
Salaketa jartzera joateko zure laguntza eskaini.
- **Salaketa jarri NAHI EZ badu:**  
Ertzaintzara, Ospitalera edo Osasun Zentrorra jo behar badu, informatu iezaiozu ofiziozko salaketa aktibatuko dela.
- **SI QUIERE** interponer la denuncia:  
Ofrécele ayuda para que pueda acudir a interponerla.
- **SI NO DESEA** interponer denuncia:  
Infórmale que activará la denuncia de oficio si acude a la Ertzaintza, Hospital o Centro de Salud.

### ERANTZUN PUBLIKOA EMAN RESPONDER PÚBLICAMENTE

## 5

- **Erasoa espazio antolatatu batean izan bada:**
  - Musika gelditu eta argiak piztu.
  - Erasotzailea espaziotik kanporatu.
  - Gunean honelako jarrerak onartzen ez direla adierazi.
- **Erasoa kalean izan bada:**
  - Argi utzi inguruan erasotzaile bat dagoela.
- **Si la agresión se ha producido en un espacio organizado:**
  - Detén la música y enciende las luces.
  - Expulsa del espacio al agresor.
  - Indica que no se aceptan este tipo de actitudes.
- **Si la agresión ha sido en la calle:**
  - Deja claro que hay un agresor en las inmediaciones.

DEBA-ITZIARKO SARE FEMINISTA

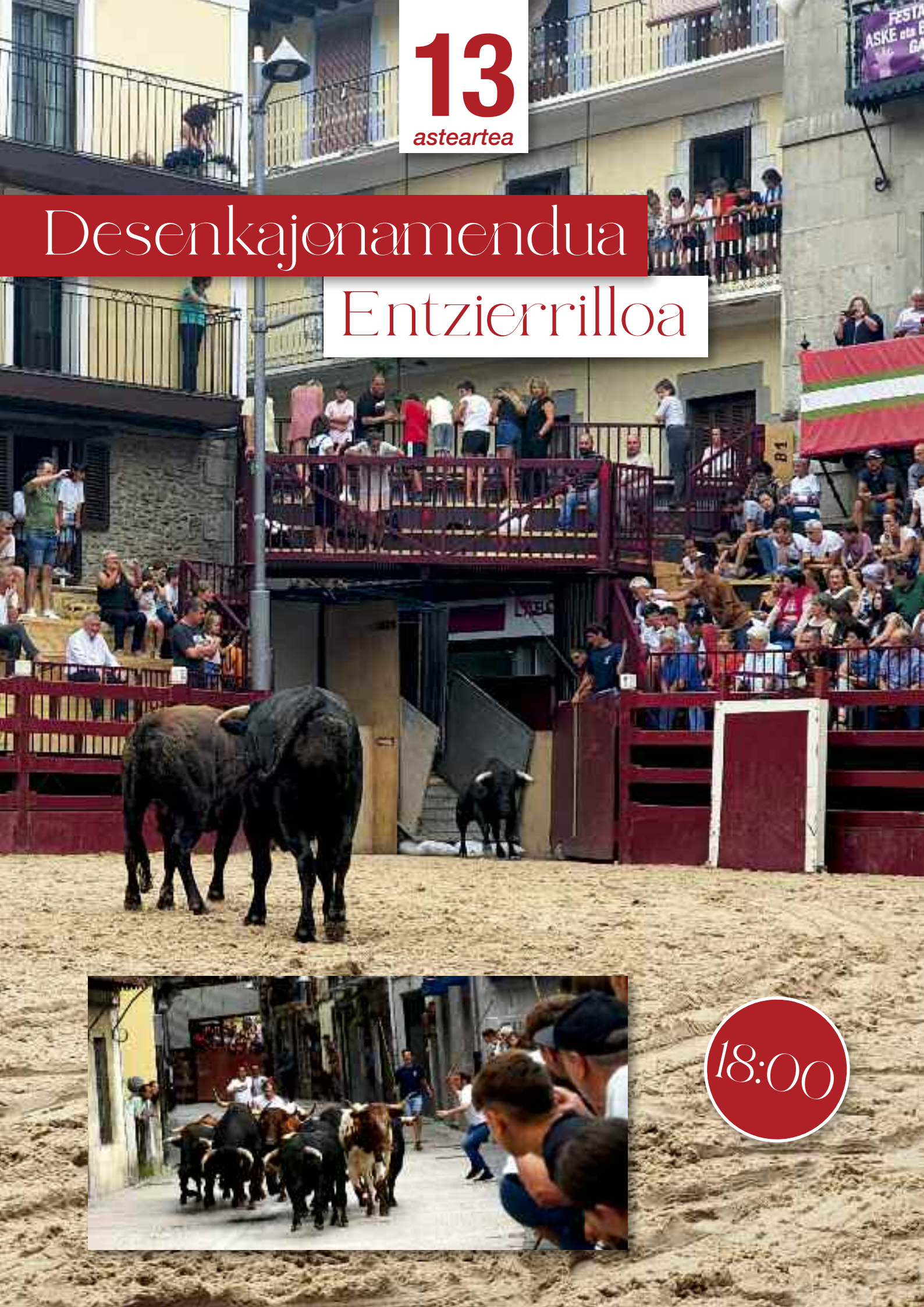


13

asteartea

Desenkajonamendua

Entzierrilloa



18:00







# 14

asteazkena

# Jaiien hasiera

**18:00** Kanpai errepika. San Rokeri zapi gorria jarritz. Jaiien hasiera.

Txapligua Udaletxetik.

*Repique de campanas. Comienzo de las fiestas con la colocación del pañuelo rojo a San Roke y chupinazo.*

**Jarraian Kalejira:** musika banda, txistulariak, Lizarrako gaiteroak, erraldoiak eta buruhandiak.

**19:30** Udaltzuta udaletxetik plaza Zaharrera. **Alkate Soinua** Kalez-kale txistulari taldearen eskutik.

*La corporación saldrá desde el Ayuntamiento hasta la plaza Zaharra acompañada por el Alkate Soinua.*

**Ondoren Erreberentzia eta Ezpata-Dantza** elizan, *Gure-Kai* dantza taldearen eskutik.

Hilarion Eslavaren **Salbea** elizan, *Aitzuri Abesbatzaren* eskutik.

**22:30** Danborrada, Ozio-Bide elkartearen eskutik.

**01:00** Erromeria zumardiko karpan: **MUGI PANDEROA** taldea.





# 15

osteguna

# Umeen eguna

**09:00** Diana Lizarrako gaiteroekin.

**09:30** Umeentzako entzierroa karretoiekin.

**10:00** Artisau azoka. *Feria de Artesanía.*  
(Estalitako pasealekuan eta Gudarien plazan).

**11:00-15:00** Adin ezberdinetako umeentzako jolasak Simon Berasaluze plazan (\*uretako puzgarrietarako bainujantzia ekartzea gomendatzen da).  
*Juegos infantiles en la plaza Simón Berasaluze.*

**12:30** Adin guztietarako ikuskizuna:  
**ADABAKI** (Bapatean zirko) plaza Zaharrear.

**13:00** 2023ko abuztuaren 1etik 2024ko uztailaren 31ra arte jaiotako umei **zapi gorria** jarriko die alkateak Udal batzarren aretoan. *A los/as nacidos/as entre el 1 de agosto de 2023 y el 31 de julio de 2024, la alcaldesa les colocará el pañuelo rojo en el salón de plenos del ayuntamiento.*

**14:30** Ume eta gaztetxoek **bazkaria** zumardiko karpan (bakoitzak bere janaria ekarri beharko du).

**17:30** Dantzarien, danborjoleen, panderojoleen eta erraldoi txikien **kalejira** banda gazteak eta txistulariek lagunduta Luzaro eskolatik.

Plaza Zaharrear dantzariak dantza egingo diote San Roke Txikiari.

**18:00** Emakumezkoen eskuzko pilota partida Aldats pilotalekuan:  
Garai-Capellán/Beitia-Mendizabal

**18:00** Plazako jaialdia: danborrada, erraldoi txikien dantza eta dantzarien ekitaldia.

**Jarraian** Playback lehiaketa zezen plazan, 8 urtetik gorakoentzat (aurrez izena emanda egon behar da).

**20:00** Erromeria plaza Zaharrear: "LEHIAN".

**23:00** Kontzertuak zumardiko karpan:  
HERDOIL • MALAKIAS • DJ KERKO













**16**  
ostirala

# San Roke eguna

**07:00** Diana musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

**08:00** Entzierroa (16 urtetik gorakoentzat). La Ventana del Puerto ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

**Ondoren** Enbolatuak (16 urtetik gorakoentzat).

**09:30** Herritarren agurra San Rokeri plaza Zaharrean.

*Saludo del pueblo a la imagen de San Roke.*

**Ezpata-Dantza** Gure-Kai dantza taldearen eskutik.

**Jarraian** Prozesioa San Roke ermitara. Meza nagusia.

**12:30** Aureskua Foruen plazan, Gure-Kai dantza taldearen eskutik.







**18:00** “Gora bihotzak!” umeentzat emanaldia Simon Berasaluze plazan.

**18:00** Bertso saioa zumardiko karpan.

**18:00** Zezenketa-*Novillada*.

La Ventana del Puerto ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

**Toreatzaileak:**

FRANCISCO BENITO (Madrilgo zezenketa eskola).

MANUEL QUINTANA (Cordobako zezenketa eskola).

Sobresalientea: PABLO SÁNCHEZ

JARAMILLO (Salamancao zezenketa eskola).

**Ondoren Enbolatuak** (16 urtetik gorakoentzat).

**Jarraian Kalejira:** musika banda, Lizarrako gaiteroak eta erraldoi eta buruhandiak.

**20:00** Kontzertua plaza Zaharrean: “HERENEGUN” taldea.

**23:30** Su festak hondartzan, **Pirotecnia Vulcanoren** eskutik.

*Fuegos artificiales en la playa a cargo de la Pirotecnia Vulcano.*

**00:00** Mariatxiak zumardiko karpan: “MARIACHI REAL DE JALISCO”.





# 17

larunbata

## Mariñel eguna

**07:30** KARDANTXULO KANTUAN, plaza Zaharretik.

**10:30** Jorrai dantza, Gure-Kai dantza taldea eta Kalez kale txistulari taldearen eskutik.

**11:00** TXANBEZPEL kaleetan zehar.

**17:30** Kalejira, Lizarrako gaiteroekin eta Ori txarangarekin.

**18:00** Enbolatuekin entzierroa (16 urtetik gorakoentzat). Hermanos Arrizabalaga ganadutegiko zezenekin.

**Ondoren** GAZTE KUADRILEN JOKOAK zezen plazan. Hamarru elektrotxarangak alaiturik.

*Juegos entre cuadrillas en la plaza.*

**00:00** Larrain dantza-Baile de "La era". Plaza Zaharrean.

**00:30** Kontzertuak zumardiko karpan:

- J MARTINA

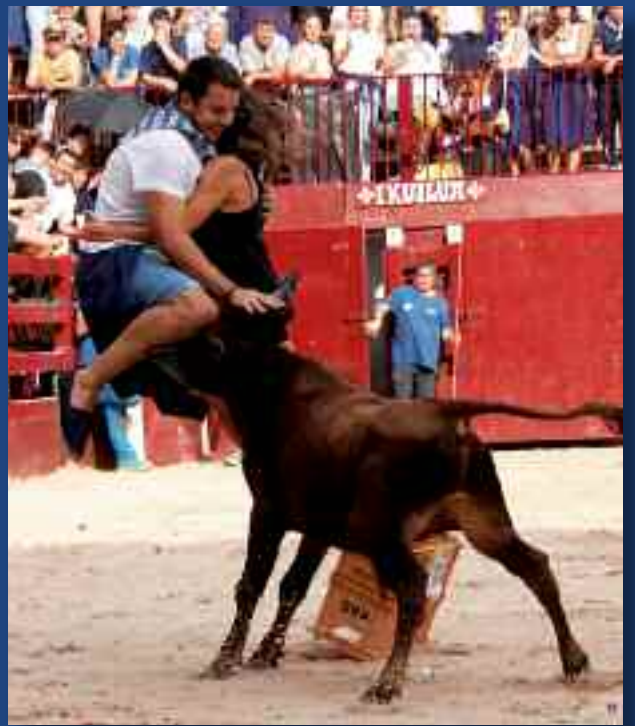
- DUPLA













# 18

igandea

## Jaien amaiera

**07:00** Diana, musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

**08:00** Entzierroa (16 urtetik gorakoentzat). Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

**Ondoren** Enbolatuak (16 urtetik gorakoentzat).

**11:00** Hamaiketakoa adinekoentzat, Adinekoen Egoitzan.

*Almuerzo para la Tercera Edad, en el Hogar del Jubilado.*

**11:30** Herri kirolak Berasaluze plazan:

Aizkoran: **Karmele Gisasola (Zelai)** eta **Kimetz Oñederra (Aittola)**.

Haria jasotzen: **Unax Iruretagoiena (Izeta VII)**.

**12:00** Errekortariak zezen plazan.

**13:00** Herri kirolak plaza Zaharrean:

Aizkoran: **Iker Vicente** (Euskal Herriko txapelduna) eta **Ugaitz Mugerza** (Duatloi txapelduna).

Haria jasotzen: **Urdax Magunazelaia** (Euskal Herriko txapelduna).

**13:30** Herri kirolak Arakistain plazan:

Haria jasotzen: **Maddi Gesalaga** eta **Goizeder Abendibar**.

**13:30** Joselontxo's txaranga kaleetan zehar.











**18:00** “Zirko tailerra” umeentzat  
Simon Berasaluze plazan.

**18:00 Zezenketa-Novillada.**  
Puerto de San Lorenzo ganadutegiko  
zezenekin (Tamames-Salamanca).

**Toreatzaileak:**

JULIO MENDEZ (Extremadurako  
zezenketa eskola).

DIEGO MATEOS (Salamancako  
zezenketa eskola).

Sobresalientea: PABLO SÁNCHEZ  
JARAMILLO (Salamancako zezenketa  
eskola).

**Jarraian Enbolatuak** (16 urtetik  
gorakoentzat).

**Ondoren** Debako herriak **omenaldia**  
eskainiko dio **Salvador Martínez**  
gaiteroari plaza Zaharrear. Kalejira  
Berasaluze plazatik plaza Zaharrera.

**23:30 Danborrada** Ozio-Bide  
elkartearen eskutik plaza Zaharrear.

**Ondoren** San Rokeri zapi gorria erantzi.  
**JAIEN AMAIERA.**







musika  
**KON  
TZER  
TUAK**







Abuztuak 14 • 01:00 • Zumardiko karpa  
**MUGI PANDEROA**



Abuztuak 15 • 20:00 • Plaza Zaharra  
**LEHIAN**



Abuztuak 15 • 23:00 • Zumardiko karpa  
**HERDOIL - MALAKIAS - DJ KERKO**



Abuztuak 16 • 20:00 • Plaza Zaharra  
**HERNEGUN**



Abuztuak 16 • 00:00 • Zumardiko karpa  
**MARIACHI REAL DE JALISCO**



Abuztuak 17 • 00:30 • Zumardiko karpa  
**J MARTINA - DUPLA**





# La cueva de Ermitia, las chicas de Deba y Jose Miguel de Barandiaran

*Alex Turrillas Aranzeta*



*Primeros años de la década de los 40. Una cuadrilla con mucha marcha. De izquierda a derecha, Karmentxu Salegui, Rita Lizarzaburu, Mari Aranceta, Iciar Mugica, María Eulalia Egaña, Mariví Andonegui, y agachada otra joven no identificada. Obsérvese que varias de ella sostienen un cigarrillo en sus manos.*



Hace casi un año falleció mi tía Mari; era hermana de mi madre. Tenía 96 años y prácticamente toda la vida la habíamos conocido siendo Hija de la Caridad de San Vicente de Paul.

A la tía Mari le gustaba contar historias de su juventud, historias en las que a menudo ella y sus inseparables amigas eran las protagonistas.

Eran historias que hacían referencia a cuando de jóvenes salían de excursión al monte, a explorar los alrededores. Me comentaba que a menudo solían ir a las “cuevas de Mendaro”.

Como siempre me ha gustado el tema prehistórico y creo que controlo bastante las cuevas de nuestra comarca, siempre pensé que las citadas “cuevas de Mendaro” a las que hacía referencia no debían de estar en Mendaro. Al preguntarle dónde se encontraban aquellas cuevas me respondía que por el camino que va a Sasiola.

Hace unos años me informaron de que se iba a colocar una reja en la cueva de Ermitia para protegerla de posibles vándalos o saqueadores del patrimonio. Ermitia es una cueva muy importante, con valiosos restos del Paleolítico Superior, concretamente del Magdalenense, y ya durante la segunda y tercera década del siglo XX fue en parte estudiada y catalogada por Jose Miguel de Barandiaran. Las catas y las excavaciones finalizaron cuando se construyó la autopista, dos de cuyos túneles se encuentran justo debajo de la cueva.

Durante las obras hubo un derrumbe que arruinó el milenario santuario. Hay quien asegura que, a causa del derrumbe, se abrió un gran boquete en uno de los túneles donde aparecieron numerosas pinturas rupestres y que dicho boquete fue rápidamente sellado para no paralizar las obras de la autopista.



*Exterior de la cueva de Ermitia.*





*Cueva de Ermitia. El graffiti que delata a sus autoras.*

Como yo nunca había estado en Ermitia, quizás por su difícil acceso, decidí ir a visitarla días antes de su cierre. Me costó llegar a ella; el acceso fue harto difícil para mí, un infartado que debe cuidarse de no hacer excesos.

Por fin conseguí llegar a la boca de la cueva, y tras tomar aliento y descansar unos segundos me dispuse a entrar en ella.

Con cierta indignación pude ver que en una de las paredes situadas en el interior, junto a la misma boca de la cueva, había una gran pintada en la que en rojo se podían leer varios nombres. Mi curiosidad me llevó a hacer un esfuerzo para ver quién o quiénes habían sido los autores de aquel desaguisado. Y comencé a leer: M.ICIAR. M(ugica), RITA (Lizarzaburu), MARIVI AND(onegui), MARI. A(ranceta), CARMEN. S(alegui)... y otros nombres más, pero ilegibles.

Aquella pintada no era prehistórica, pero la sorpresa que me llevé disipó mi indignación previa y reconozco que se tornó en algo simpático. Las autoras del graffiti eran mi tía Mari y sus amigas, y la pintada había sido realizada hacia 1943, cuando ellas contaban entre 16 y 17 años. Allí mismo me di cuenta a qué cuevas se refería la tía Maritxu cuando me hablaba de las cuevas de Mendaro.

Un verano, quizás el último que mi tía vino a Deba, le pregunté si recordaba haber pintado sus nombres en la pared de la caverna y no lo recordaba; es lógico, pues tenía noventa y cuatro años. Pero la prueba del delito estaba clara. Lo que sí me dijo, como con vergüenza y con la misma inocencia que una niña fue: *“Y también solíamos fumar”*.

Las fotografías de mi álbum familiar corroboran que aquellas chicas de los años cuarenta tenían tanta o más marcha que las de hoy. ¡Sí! Había que tener mucha marcha para, al poco de terminar la guerra, ir al monte con un gramófono de manivela y montarse allí la fiesta con fumata incluida de “artubizarras”, tabaco rubio de Virginia o simplemente tabaco negro cuarterón.

Ahora recuerdo con cariño a quienes mucho tuvieron que ver con esa cueva: don Jose Miguel de Barandiaran y las chicas guerreras de aquella cuadrilla de los cuarenta: mi tía Mari, la hija de Pablo Aranceta; Iciar Mugica, la hija del marino Juan Mugica; Karmentxu Salegui, la del Miramar; Rita Lizarzaburu, la de Alejo; Mariví Andonegui, la hija de Don Paco; María Eulalia Egaña, la de Txapasta; Blanca Esnaola, la hija de José Manuel; su prima Amparo Esnaola, Paulita Iriondo, la de Zesterokua...

Y cómo no, tampoco me olvido de don Anes Arrinda, quien solía llevar a la cueva a sus alumnos de la Escuela Parroquial Nuestra S<sup>a</sup> de Iciar.

Allí, además de enseñarles lo que era la prehistoria, realizaba catas por su cuenta y riesgo, tan sólo con la autolicencia parroquial. Los paleolíticos trofeos hallados en las cuasi piratescas excavaciones eran expuestos en el escaparate de la tienda de tejidos Arriola para deleite del vecindario. Eran otros tiempos y hoy eso no sería posible, sería un sacrilegio.





*Guateque campestre en la década de los 40. De izquierda a derecha, Mariví Andonegui, María Eulalia Egaña, Amparo Esnaola, Paulita Iriondo, Mari Aranceta y Rita Lizarzaburu. La foto seguramente fue realizada por Iciar Mugica. Obsérvese en el centro el gramófono (tocadiscos) utilizado para animar el ambiente.*

Por cierto, el propio don Anes me contó el susto que se llevó cuando le llamaron para decirle que un señor y la guardia civil le estaban esperando en el Ayuntamiento. Se había presentado una denuncia contra él por saqueador del patrimonio. Cuando llegó al Ayuntamiento, tanto él como don Jose Miguel se llevaron una sorpresa: “¡Ah! ¿Pero eras tú?”.

La cosa quedó ahí. Barandiaran había sido profesor de don Anes en el seminario de Vitoria y tenían una gran amistad; además, el párroco debarra había colaborado con su paleontólogo maestro en varias prospecciones arqueológicas.

Han pasado más de ochenta años desde que aquellas chicas guerreras de los años cuarenta pintasen los rupestres graffitis. Ya todas han muerto; también Barandiaran y Anes Arrinda. Pero en la boca de la cueva, pintados en rojo, aún permanecen sus nombres entremezclados con la prehistórica historia de nuestro pueblo.



*Anes Arrinda junto a Jose Miguel de Barandiaran.*





# Argazki zaharrak



1986. urtea. José Alberto Urbieta, Alejandro Zarraua, Jose M<sup>a</sup> Ibarluzea, Patri Zarraua, Armando Ibarluzea, Enrike Oñederra, eta behean: Imanol Artetxe, Bittor Urain, Pablo Turrillas, Iñigo Ibarluzea, Roman Galarraga, Andres Ballesteros eta Antonio Beitia.



2001. urtea. "Lagun-Artea" koadrila.





70. hamarkada.  
"Danok Alai" kuadrilla San Roke jaietan.



Aiora Alba toreatzen Umeen Egunean.  
90eko hamarkadaren erdialdea.



1980. urte inguruan. Ina Olazabal, Bittor Ocaña, Bittor Urain, Oscar Urdangarín, Dino Alvarez, Jero Oñederra eta Iñaki Ruiz.  
Lehen planoan: Karlos Zubikarai. Lurrean: xxxxx eta Felipe Ocaña.





1952. Lore-arkuarekin, ezkerretik eskuinera: Juan Mari Goikoetxea, Txato Campos eta Paco Txurruka.  
Neskak arkuan (besteak beste): Mertxe Irigoien, M<sup>a</sup> Jesus Sorazu.  
Jendea begira: Patri Eguidazu, Jose Esnaola, Arantza Iruretagoiena, Paco Goikoetxea.  
Haurrak eserita (besteak beste): Javier Urkiri, Jose M<sup>a</sup> Iriondo (Mantarrei).

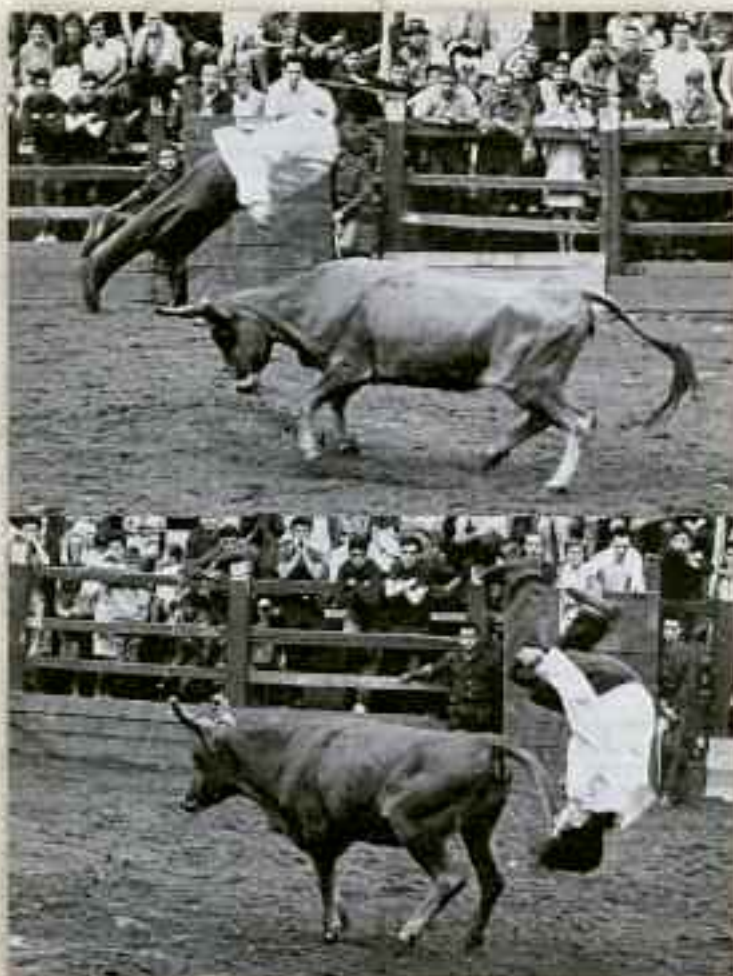


Umeen eguneko entzierroa. Antxon harategiaren ondoan, besteak beste, Antxon Igarza, Manolo Alba eta Xabier Rodriguez.





*Debako zezen-plazako liskar-harmaila:  
Zezenzaletuen artean Victor Zubikarai, Asensio Aperribay, Ramon Beitia "Xiku" eta Periko Kareaga.*



*Marinel zezenketan Jose Antonio Unanue "Nino"  
nabarmendu zen larrabehiei egindako jauzietan  
erakutsitako maila bikainagatik.*



*1960. urte inguruan.  
Alex Turrillas eta Iñaki Arrizabalaga  
Umeen eguneko ekitaldian.*



# San Roke 2023

























# Pepe Izaga eta Carlos Monte gomazko erreplikak

Erraldoi eta buruhandiek herrian zein herritarren eta bereziki etxeko txikienen artean duten arrakasta eta estimua ikusita, Debako Udalak herriko erraldioen gomazko miniaturak egitea erabaki du aurten: Pepe Izaga eta Carlos Monte, alegia.

1980. hamarkadaren erdialdera, Jose Ignacio Urbietak proposatuta, Debako Udalak beraien omenez erraldoi bana egitea erabaki zuen.

## Mimoz eta zehaztasun handiz egindako lana

Miniaturak egiteko prozesua luzea izan ohi da. Lehenbizi argizariz egiten da erraldoi txikien molde eta behin hori ontzat emanda, molde hori bera erabiltzen da gomazko figura egiteko. Azkenik, margoketa lanak egiten dira, erraldoi originalaren itxura bera izan dezan.

*Gigantes de Goma Platero* enpresak sortu ditu erraldoi txikiak, erraldoi originalaren irudi eta itxuran oinarrituta. Guztira 350 bikote egin dira eta Turismo Bulegoan eskuratu ahal dira 20 eurotan.



Pepe Izaga

Carlos Monte

20€  
unitatea

Debako Turismo Bulegoa  
Tel.: 943 19 24 52  
[turismoa@deba.eus](mailto:turismoa@deba.eus)



**Jose Izaga**, Oñatiarra zen jaiotzez baina debarra izatez. 1913an etorri zen Debara Udal Bandako zuzendari moduan 1936ko uztailera arte; Gerra Zibila zela eta ihes egin behar izan zuen herritik. Ondorioz, zuzendari kargua galdu zuen, bere funtzioak bertan behera utzi izanagatik. Erbestean, halaber, musikarekiko zuen lotura indartzen eta zabaltzen jarraitu zuen; *Eresoinka* abesbatzan parte hartu zuen eta Ramon Irusta tenore debarrarekin bat eginda, Europako hainbat hiritan ere aritu ziren 1937-1939 bitartean.

1950.ean, Legazpi, Ceniceru (Errioxa) eta Lekeitioko bandetako zuzendari postuak eskatu zituen, baina gaixotasunagatik bere lanbideari uko egin behar izan zion.

**Carlos Alcibar**, Deban "Carlos Monte" gisa ezaguna, 1892an jaio eta 1968an hil zen. Pertsonaia berezia eta oso ezaguna izan zen, tren geltokiko maletazaina izan baitzen urte luzez. Garai hartan, jende ugari etortzen zen udaldia pasatzera, eta maletazaina oso ezaguna egin zen haien artean.

San Roke jaiei oso lotuta, zezen zaletu amorratua ere bazen Carlos Monte. Marinel korridetan ohiko parte-hartzailea zen, baita beste herrietako zezen ikuskizunetan ere. Gainera, Amaiak-Bateko presidentea ere izan zen une zailetan, eta klubaren alde lan handia egin zuen.





# 2023ko ZEZENKETAK

## FESTEJOS TAURINOS 2023

Eduardo García Elosua

Esan daiteke, gaizki-ulertuen beldurrik gabe, Deban 2023ko San Roke jaietan ospatu ziren zezen-ikuskitzuek erabateko arrakasta izan zutela. Lehenik eta behin, ikusle asko bertaratu zelako ikuskizun guztietara, batez ere gazte asko; bigarrenik, nobilladek emaitza oso ona izan zutelako zaleentzat, bai hasiberrien emanaldi bikainagatik, bai Puerto San Lorenzoko eta Ventana del Puertoko zezenek eman zuten joko onagatik. Halaber, entzierroak eta plazako enbolatuak espero bezala gertatu ziren, nahiz eta hilaren 16an euria gogotik bota eta Marinelen egunean egin zen entzierroan gorabehera batzuk gertatu. Gainera, oso gustukoa izan zen errekortariak abuztuaren 18an eskainitako erakustaldia. Zezen-modalitate hori oso hedatuta dago Euskal Herri osoan, eta Gipuzkoan indarra hartzen ari da berriro. Izan ere, 2023ko urriaren 15ean Zaragozako Miserikordia zezen-plazan egin zen Espainiako XL errekortarien lehiaketan, txapel-dun atera zen Xabier Iturralde azpeitiarra Villabonako Ander Lizarralderekin batera, "Rastrerilla" larrabehiari hiru eraztun sartzea lortu baitzuten. Azken batean, guztiontzako festa biribila.

Salbuespen bakarra, eta, beraz, nota negatiboa, Umeen Egunekoa izan zen; izan ere, Eusko Legebiltzarrak animaliak babesteko indarrean jarritako araudia jarraituz, ezin izan zen abelburu suharrekin jokorik antolatu, eta umeen entzierroa kartoizko zezen-orgekin egin behar izan zen.

Zezen-ikuskitzuek abuztuaren 13an hasi ziren, 18:00etan, urte batzutan egin gabe egon eta gero berreskuratutako ikuskizun bikoitz batekin: zezen-plazan zezenen desen-kajonamendua eta, ondoren, entzierrotxo Osioko ikui-luetara. Arrakasta handia izan zuen publikoaren aldetik, seiehun lagun inguru bertaratu ziren plazara aurrez sarrera erosi ondoren, eta entzierrotxoaren ibilbidean zehar, bai kaleetan eta baita etxeetako balkoietan ere, jende kopuru handia bildu zen. Debarren artean ikuskizun horrek sortzen duen ikusmina ikusita, datozen urteetan mantentzea mereziko luke.

Se puede afirmar, sin temor a equívocos, que los festejos taurinos celebrados en Deba durante las fiestas patronales de San Roque del pasado año 2023 fueron un rotundo e incontestable éxito. En primer lugar, porque asistió mucho público a todos los espectáculos, sobre todo mucha gente joven; en segundo lugar, porque las novilladas tuvieron un resultado global muy satisfactorio para las aficionadas y para los aficionados, tanto por la gran actuación de los noveles novilleros como por el buen juego que dieron los erales del Puerto de San Lorenzo y de la Ventana del Puerto. También porque los encierros y la suelta de reses emboladas en la plaza discurren por los cauces previstos a pesar de la intensa lluvia caída el día 16 y de que se produjeran algunas incidencias en el encierro que se celebró el día de los marineros y, además, porque gustó mucho la exhibición brindada por los recortadores el día 18 de agosto. Esta modalidad taurina, muy extendida en el conjunto del País Vasco, está volviendo a coger fuerza en Gipuzkoa. De hecho, en el XL campeonato de España de recortadores de anillas, celebrado el 15 de octubre de 2023 en la Plaza de Toros de la Misericordia de Zaragoza, salieron campeones el azpeitiarra Xabier Iturralde junto a Ander Lizarralde de Villabona, al conseguir introducir tres anillas a la vaca "Rastrerilla". En definitiva, una fiesta redonda para todos y para todas.

La única excepción, y por tanto la nota negativa, fue la del día del niño ya que, por la actual normativa de protección animal aprobada en el Parlamento Vasco, no se pudieron organizar juegos con reses bravas y el encierro infantil se tuvo que hacer con los carretones de cartón con figura de toro.

Los festejos taurinos tuvieron su inicio el día 13 de agosto a las 18:00 horas con un doble espectáculo recuperado: el desencajonamiento de los novillos en la plaza de toros y el posterior encierro a los corrales de Osio. Fue un éxito de público, no sólo por la asistencia de cerca de seiscientas personas a la plaza, que previamente pasaron por taquilla, sino por la cantidad de gente



Ohikoa den bezala, ospakizunen antolaketa bikaina izan zen, toreatzaileek, hareatzariek, makulariek, aguaziltxoak, musika bandak, Lizarrako gaiteroek eta ospakizunen garapen egokia bermatzeko parte hartu zuten gainerako pertsonak bikain bete baitzituzten euren zereginak. Hori egiaztatzeko, interesgarria iruditzen zait azaltzea Sevillako zezen-eskolako arduraduna den Luis de Pauloba zezen-hiltzaile ohia, Javier de Zulueta nobilleroarekin batera etorri zela, eta Debatik alde egin baino lehen, nobilladen antolakuntzaren pisua eraman zuten pertsonak zoriondu eta berdin jarraitzeko adierazi zela: "denbora daramate oso ondo egiten, eta hori jakina da zezen-eskoletan".

Hala izatea espero dugu, nahiz eta ez den lan erraza izango **Raimundo Amutxastegi** antolaketa arduradun nagusia ordezkatzeko. Izan ere, erretiroa hartzea erabaki du Debako Udalean 37 urte baino gehiagoz zerbitzua eskaini ondoren, eta zezenketen antolaketan, bere lan onaz gain, bere zezen-zaletasunagatik dituen ezagutzak ere eman baititu.

## Zezenketak

Urtero bezala, San Roke jaietan, Foruen Plaza, Udaltxeko Plaza edo Plaza Berria eraldatu egiten da. Burdinazko eta egurrezko egitura bereziekin, zezen-plaza ez-iraunkorra muntatzen da. Bertan ospatzen dira hainbat jai ikuskizun, eta, horien artean, pikatzailerik gabeko bi nobillada. Horrela, denboran galtzen den tradizioari leial mantentzen da Deba eta, Zestoarekin batera, toreatzaile hasiberrientzako promoziorako babesleku bihurtzen da, zezenek gure kulturarekin antzina-antzinako harremana izan dutela erakutsiz. "Por la Tierra del Toro" orrian, nobilladen kartelen aurkezpena iragarri zen, alde aurreko iruzkin batekin: *"Zezenekin taupadaka dabilen Gipuzkoako bihotza irudikatzen du Debako udalerriak. Horrela, urtez urte, uda garaian, tauromakia betikotzen dute, egiten dituzten zaldirik gabeko bi nobilladekin plaza nagusia betez"*.



Joaquín Caro

que se congregó en las calles a lo largo del recorrido del encierro y también en los balcones de las viviendas. La expectación que crea entre la gente de Deba este espectáculo aconseja su mantenimiento en los próximos años.

Como viene siendo habitual, la organización de los festejos fue excelente, cumpliendo de forma sobresaliente sus tareas los torileros, los areneros, los mulilleros, el aguacilillo, la banda de música, los gaiteros de Estella y el resto de las personas que intervinieron para garantizar el buen desarrollo de los festejos. Para confirmarlo, me parece de interés dejar testimonio de que Luis de Pauloba, ex-matador de toros que está a cargo de la escuela taurina de Sevilla y que vino acompañando al novillero Javier de Zulueta, se despidió de Deba felicitando a las personas que llevaron el peso de la organización de las novilladas invitándoles a que sigan igual porque "llevan tiempo haciéndolo muy bien y eso se sabe en las escuelas taurinas".

Confiemos que así ocurra, aunque no será tarea fácil sustituir al principal responsable de la organización, **Raimundo Amutxastegi**, que ha decidido jubilarse después de haber prestado sus servicios al Ayuntamiento de Deba durante más de 37 años y que, en la organización de los festejos taurinos, además de su buen hacer, ha aportado su conocida afición.

## Las novilladas

Como cada año, durante las fiestas de San Roque, la Plaza de los Fueros, la Plaza del Ayuntamiento o Plaza Nueva como es popularmente conocida, se transforma. En ella se levanta, con su característica estructura de hierro y madera, una plaza de toros no permanente, donde se celebran una parte de los actos festivos y entre ellos, dos novilladas sin picadores. De esta manera, Deba se mantiene fiel a una tradición que se pierde en el tiempo y, junto con Zesto, se convierte en un bastión de promoción para los aspirantes noveles a toreros, demostrando que los toros han tenido una relación ancestral con nuestra cultura. En la página "por la Tierra del Toro" se anunció la presentación de los carteles de las novilladas con un comentario previo que decía: *"El municipio de Deba representa el corazón de Guipúzcoa que late con los toros. Así perpetúa año tras año la tauromakia con dos novilladas sin caballos que llenan su plaza mayor en pleno período estival"*.



Tomás Bastos



Bi zezenketetan aholkulari artistiko-taurinoa **Luis Mari Pastor** izan zen, eta **Isidro Aristi** albaitari aholkularia. Urtero bezala, agintarien balkoian, Salamancako ganadutegiko ordezkariak egon ziren, aurtan **Lucia Fraile Maceín** eta bere senarra **Carlos Sánchez Barbero**.

**Daniel Sánchez Galán**, Salamancako eskolakoa, izan zen bi ikuskizunetako sobresalientea, eta bietan nabarmendu zen kapotearekin egindako kiteetan.

### Abuztuaren 16ko nobillada.

#### Tomás Bastos lusitaniarraren garaipen handia.

la beteta. Tamameseko (Salamanca) Puerto de San Lorenzo ganadutegiko lau zezen toreatu ziren. Oso ondo aurkeztuak, joko eta portaera desberdinekin. Oso ona bigarrena, plazari bira eman zion, eta laugarrena oso txalotua herrestan eramaterakoan. Arratsaldeko lehena ere txalotua izan zen herrestan, eta hirugarrena, berriz, mantso arrazaduna izan zen.

**Joaquín Caro**, Madrilgo zezen-eskolakoa, gorriminez eta urrez jantzita. Isiltasuna kontrako eta aurreko ezpatakada eta bost aldiz deskabellatu ondoren. Abisua. Bigarrenean, zezenak jaurti egin zuen ziztada sakona, eta estokada-erdia kontra samarrekoa. Agurra, abisua jaso ondoren.

**Tomás Bastos**, Badajozeko eskolakoa, urdin zerutiarrez eta urrez. Belarria bere lehenengoan abisua jaso ondoren, estokada erdi eroriarekin kitatu baitzuen, aurretik bi ziztada sartuta; eta bi belarri eta buztana, sari handiegia, plaza itxi zuen zezenean. Lehendakariaren abisu bat jaso zuen hiltzeko lantzeari ekin aurretik, ezpatakada on batekin hil zuen.

Ikuskizuneko lehendakari izateko ardua **Xabier Azkoitia** herriko zezen-zale iaioak hartu zuen. Ikusle askok gehiegizkotzat jo zuten plaza itxi zuen zezenean buztana ematea. Une batzuetan, agintarien balkoian distrakzioen bat antzeman zen.

Joaquín Carok, Madrilgo José Cubero "Yiyo" zezen-eskolako nobillero perutarrek, ez zuen zozketan zori handirik izan, loterik zailenari aurre egin behar izan baitzion. Arratsaldeko lehena toreatzeko joko asko zeukan zezenko zaila izan zen, eta perutarrek dohain handia erakutsi zuen. Kapotearekin ez zuen distirarik egin, eta banderilleatu zuenean, nahastea sortu zen plazan. Jendeari eskaini zion faena, eta muletarekin, oro har, lan serio eta ona egin zuen, serie luzeekin eta geldiekin, bi pitoiekin, sakonago ezkerrekoarekin, beti tokian ondo jarrita, eta bernardina estuekin amaitu zuen lana. Nobillero papera bete-betean betez, ikusleekin konektatu zuen, eta publikoaren zati handi bat zutik jartzea lortu zuen, pase sakonak eman beharrean lantze eraginkorrak egin zituen, zezena batetik bestera ibiliz. Kapotean eta deskabelloan ahul ibili zen.

Bere loteko bigarrena, arratsaldeko hirugarrena, zezenko mantsoa izan zen, ibiltaria, muleta-pase bakoitzaren irteeran oholak bilatzen zituen. Kapotearekin ere ez zuen distirarik egin. Banderilletan, koadrilako banderillero batekin txandakatu zen, eta pare bat goien-goienean jarri zuen; ferriako parerik onena izan zen. Lehendakariari banderilleatzeko baimena eskatu zion, baina ez zion eman. Faena publikoari eskaini ondoren, zezenari urru-

El asesor artístico-taurino de las dos novilladas fue **Luis Mari Pastor** e **Isidro Aristi** fue la persona que ejerció las funciones de asesor veterinario. Como cada año, en el balcón de autoridades, hubo una representación de la ganadería salmantina, este año con la presencia de **Lucía Fraile Maceín** junto a su marido **Carlos Sánchez Barbero**.

**Daniel Sánchez Galán**, de la escuela de Salamanca, fue el sobresaliente en los dos festejos, destacando con el capote en los quites que realizó en las dos novilladas.

### Novillada del 16 de agosto.

#### Gran triunfo del lusitano Tomás Bastos.

Casi lleno. Se lidiaron cuatro erales de la ganadería del Puerto de San Lorenzo, de Tamames (Salamanca). Muy bien presentados, con diferente juego y comportamiento. Muy buenos el segundo, que fue premiado con la vuelta al ruedo, y el cuarto muy aplaudido en el arrastre. Con mucho que torear el primero de la tarde, también aplaudido en el arrastre, y el tercero fue un manso enrazado.

**Joaquín Caro**, de la Escuela Taurina de Madrid, de rojo carmesí y oro. Silencio tras estocada contraria y delantera y 5 descabellos. Aviso. En el segundo, pinchazo hondo que escupe y más de media algo contraria. Saludos después de recibir un aviso.

**Tomás Bastos**, de la Escuela de Badajoz, de azul celeste y oro. Oreja tras aviso en su primero al que pasaportó con media estocada caída después de dos pinchazos previos; y dos orejas y rabo, muy generoso, en el que cerró plaza. Recibió un aviso de la presidencia antes de entrar a matar, lo que hizo después de una buena estocada.

La presidencia del festejo recaía en el buen aficionado local **Xabier Azkoitia**. Una parte importante del público consideró excesivo que concediera el rabo en el novillo que cerró plaza. En ciertos momentos, se observó alguna distracción en el balcón de autoridades.

Joaquín Caro, novillero peruano de la Escuela Taurina José Cubero "Yiyo" de Madrid, que abría el cartel, no tuvo mucha fortuna en el sorteo, ya que tuvo que lidiar con el lote más difícil. El primero de la tarde fue un novillo complejo que tenía mucho que torear, y el peruano demostró sobradas cualidades. No brilló con el capote y, cuando banderilleó, hubo un cierto desbarajuste en la plaza. Brindó al público y con la muleta hizo, en general, una faena seria y bien construida con series largas y templadas por los dos pitones, con mayor profundidad por el pitón izquierdo, siempre bien colocado, culminando la faena con unas ajustadas bernardinas. Estuvo en novillero y conectó con los tendidos, levantado a parte del público de sus asientos, en los momentos en los que buscó el camino de los pases más efectistas que profundos, pasándose el eral por todos los sitios. En su debe, el toreo de capote y el descabello.

El segundo de su lote, tercero de la tarde, fue un novillo muy manso y andarín que buscaba las tablas a la salida de cada muleta. Tampoco brilló con el capote. En banderillas, alternó con uno de sus banderilleros de cuadrilla y puso un par en todo lo alto que fue el mejor par de toda la feria. Pidió permiso a la presidencia para volver



titik deituz ekin zion lanari. Zezenkoaren zailtasunek, bitzita jokatu behar izatera eraman zuten, torearako gaitasun handia erakutsiz eta beti bere aurkariarekin oso gurutzatuta. Hiru serie on lortu zituen, horietako bat ezkerreko adarretik, zezena plazaren erdian mantentzea lortu zuen une baketan. Onik irten zen nobleziarik gabeko zezen zorrotz hartatik; bere baldintzen arabera tratua eman zion.

Tomás Bastos, portugaldar promesa, Vilafranca de Xirakoa da. Badajozeko zezen-eskolakoa. Ikuskizuneko izen nagusia izan zen. Arratsaldeko lehenengoari egin zion kitean, bere kalitatea eta arrakasta izateko gogoia utzi zituen agerian. Eta, gainera, bi zezen ederrei aurre egiteko zortea izan zuen. Bere loteko lehenengoan, beronikara toreatuz distiratsu ibili zen, eta aurretik egin zuen kitean ere nabarmendu zen, Joaquín Carok distirarik gabe egindakoari erantzuteko. Banderilletan gailendu zen, hiru pare on jarriz. Publikoari eskaini eta lanari ekin zion, plazaren erditik zitatuz belaunetik belaunerako paseak emateko, zezena gorputzetik benetan hurbil pasatuz. Lan handia egin zuen bi adarretan serie luze eta geldiak eginez, bularreko pase bikainez errematatuak.

Arratsaldeko laugarrenean, kapotearekin hartu zuenean, zezenak harrapatu egin zuen, burladeroaren kontra kolpe latza hartuta, baina, harrigarria izan bazen ere, ondoriorik gabe. Beronika paseekin nabarmendu zen berriz, eta, kolpeak zorabiatuta ere, banderillak jarri zituen berriro. Ikusleei eskaini ondoren, muleta-lanari ekin zion belauneko multzo oso estu batekin, eta toreroen jarrera desafiataile horietako batekin amaitu zuen. 16 urteko nobillero bati ez dagokion kalitatea, tenplea eta heldutasuna erakutsi zituen. Gustu handiz toreatu zuen bi adarretatik, eta, plazan gozatzen ari zenez, gehiegi luzatu zuen lana. Lehendakariak abisua eman zion hiltzera sartu aurretik. Ezpata sartu ondoren, bi belarriak eman zizkieten, baina nahasmen handia sortu zen, ikusle batzuk ez baitzekiten bigarren belarri hori eman zioten ala ez, eta saria eskatzen jarraitzen zuten. Beste ikusle talde batek, nire ustez gutxiengoak, buztana eskatu zuen, eta azkenean eman egin zioten. Neurritz gaineko saria izan zen argi eta garbi, lehen zezenean merezi ahalko zukeen, altzairuekin ongi aritu izan balitz.

a banderillear, pero no le fue concedido. Tras el brindis al público, inició la faena citando al novillo de lejos. Dadas las dificultades que presentaba el eral, tuvo que jugarse el tipo, mostrando una gran capacidad lidiadora y estando siempre muy cruzado con su oponente. Consiguió tres buenas series, una de ellas por el pitón izquierdo, en los pocos momentos en los que consiguió mantener al novillo en el centro de la plaza. Salió airoso ante un eral exigente y carente de nobleza al que dio el trato adecuado a sus condiciones.

Tomás Bastos, promesa portuguesa, natural de Vilafranca de Xira. Pertenece a la Escuela taurina de Badajoz. Fue el nombre propio del festejo. Ya en el quite que realizó al primero de la tarde dejó patente su calidad y disposición para triunfar. Y, además, tuvo la suerte de enfrentarse a dos muy buenos novillos. En el primero de su lote, se brilló toreando a la verónica y también destacó en el quite que hizo para responder al que previamente realizó, sin brillantez, Joaquín Caro. Se lució en banderillas colocando tres buenos pares. Brindó al público e inició la faena citando desde el centro de la plaza para dar unos pases cambiados de rodillas, pasándose el novillo realmente cerca. Hizo una gran faena con series largas y templadas por los dos pitones, rematadas con unos excelentes pases de pecho.

En el cuarto de la tarde, al recibirlo con el capote, fue arrollado por el novillo sufriendo un duro golpe contra el burladero que, sorprendentemente, no tuvo consecuencias. Volvió a destacar su toreo a la verónica y, aún aturcido por el golpe, volvió a poner banderillas. Tras brindar al público, comenzó la faena de muleta con una serie de rodillas muy ajustada y que finalizó con un desplante muy torero. Mostró calidad, temple y una madurez impropia de un novillero de 16 años. Toreó con mucho gusto por los dos pitones y, como estaba disfrutando en la plaza, alargó demasiado la faena y fue avisado por la presidencia antes de entrar a matar. Después de la estocada, se le concedieron las dos orejas, pero se creó una gran confusión porque parte del público, no sabía si se le había concedido o no la segunda oreja y la seguía pidiendo. Otro sector, a mi entender minoritario, pidió el rabo que, al final le fue concedido. Un rabo exagerado a todas luces y que, sin embargo, lo habría merecido en el primer novillo si hubiera estado acertado con los aceros.





Edonola ere, etorkizun handiko nobillero baten aurrean gaude. Asmo handiak ditu eta Badajozeko eskolan irakasle den Luis Reina maisuarengandik ikasten duen guztia erakusten ari da. Egia esan, plazara gerturatu ziren zaleak liluratu zituen eta jarraitu beharreko nobillero bat dela erakutsi zuen, tertzio guztiak menderatzeaz gain, toreatzaile ona delako eta etorkizuneko zezen-hiltzaile izatera irits daitekeelako. Dagoeneko, Olivenzako ferian egin du debuta zaldiekin. Cristina Sánchez zezen-hiltzaile ohia du ahaldun.

### **Hilaren 18ko nobillada.**

#### **Ate handia "El Mene" eta Javier Zulueta-arentzat.**

Plaza beteta. Salamancako La Ventana del Puerto ganadutegiko lau zezen toreatu ziren. Oso ongi aurkeztuak. Nobillada serio bat, zailtasunen batekin, baina, oro har, joko ona eman zuten ñabardura desberdinekin. Zezenkoek nobilleroak arrakastatsu aritzeko balio izan zuten. Laurak izan ziren herrestan txalotuak.

**Iker Fernández "El Mene"**, Salamancako zezen-eskola-koa, pastel kolore urdinez eta urrez. Txalo zaparrada bere lehenengoan, abisua jaso ondoren. Hiru ziztada, atzeko eta kontrako ezpatakada bat eta behin deskabellatu ondoren hil zuen. Bi belarri bere bigarren zezenean, ezpatakada batez hil zuen.

**Javier Zulueta**, Sevillako zezen-eskolakoa, gris perlaz eta urrez. Bi belarri arratsaldeko bigarrenean, estokada erdi batez hil zuen, oso leku onean, bat-batekoa izan zen. Plaza itxi zuen zezenean, agurrean txalo zaparrada, ziztada eta ezpatakada bat sartu ostean.

**Blanca Vilallonga** nobilladako presidente izan zen, ondo aritu zen bere funtzioan, nahiz eta sariak ematerakoan nahiko eskuzabala izan. **Javier de Cárdenas y Chavarri** izan zuen lagun *Deba 100 hitzetan eta kale margo lehiaketetako* babeslea.

"El Mene" Zaragozako izan arren, Salamancako eskolako ikaslea da. Beronikak ondo egin zituen, erdizka batekin errematatuz. Zezena ondo toreatu eta banderilleatu zuen. Ikusleei eskaini zien, eta eskuineko adarretik soiltasunez toreatu zuen, gehiago kostatu zitzaion ezkerreko adarretik, zezenak ibilbide txikiagoa zuelako eta eraso lausoa egiten zituelako. Zaila egin zitzaion zezena gelditzea, eta horrek eragotzi zion patxadaz toreatzea, baina zezenaren erasoei eusteko gaitasuna erakutsi zuen.

En cualquier caso, estamos ante un prometedor novillero que apunta muy alto, demostrando todo lo que está aprendiendo del maestro Luis Reina, profesor en la Escuela de Badajoz. Lo cierto es que encandiló a la afición que acudió a la plaza y demostró que es un novillero a seguir porque, además de dominar todos los tercios, es un buen lidiador y puede llegar a ser un torero del futuro. De momento, ya ha debutado como novillero con caballos en la feria de Olivenza. Tiene como apoderada a la ex-matadora de toros Cristina Sánchez.

### **Novillada del día 18.**

#### **Puerta grande para "El Mene" y Javier Zulueta.**

Plaza llena. Se lidiaron cuatro novillos de la ganadería salmantina La Ventana del Puerto. Muy bien presentados. Una novillada seria con alguna complicación pero, en general, dieron buen juego con distintos matices y sirvieron para que triunfaran los novilleros. Los cuatro fueron aplaudidos en el arrastre.

**Iker Fernández "El Mene"**, de la Escuela taurina de Salamanca, de azul pastel y oro. Ovación con saludos tras aviso en su primero, al que mató después de tres pinchazos, una un descabello. Dos orejas en su segundo novillo al que mató de una estocada.

**Javier Zulueta**, de la Escuela taurina de Sevilla, de gris perla y oro. Dos orejas en el segundo de la tarde al que mató de una media estocada, en muy buen sitio, que fue fulminante. En el que cerró plaza, ovación con saludos tras pinchazo y estocada.

Presidió la novillada **Blanca Vilallonga** que estuvo bien en su función, aunque algo dadivosa a la hora de conceder trofeos. Estuvo acompañada por **Javier de Cárdenas y Chavarri**, mecenas de los concursos de pintura y "Deba en 100 palabras".

"El Mene" es un novillero zaragozano pero es alumno de la Escuela de Salamanca. Toreó bien a la verónica rematando con una buena media. El novillo fue bien lidiado y banderilleado. Brindó al público y toreó con sobriedad por el pitón derecho y le costó más por el pitón izquierdo, por donde el novillo tenía menos recorrido y embestidas más inciertas. Le costó parar al novillo y eso le impidió torear con quietud, pero demostró capacidad de aguantar las embestidas.



*Iker Fernández "El Mene"*





Javier Zulueta

Bere bigarren aurkariarekin nabarmendu zen, publikoari eskaintza egin ondoren, lan ona egin zuen, hobetzen joan zen, naturaltasuna erakutsi zuen toreatzeko modu bertikal eta klasikoarekin, nabarmentzekoak dira ikusleen gustukoak izan ziren trintxera pase ederrak. Patxada erakutsi zuen arren, ez zitzaion kuraia falta izan. Azken batean, irudi ona eman zuen eta etorkizunean lekua izan dezake. Joan den otsailaren 12an egin zuen debuta pikatzaileekin Ciudad Rodrigoko Carnaval del Toroko nobillada batean, eta bi belarri moztu zizkion zezen bati. Andres Sánchez zezen-hiltzaile ohiak ahalduntzen du; azken horrek Deban toreatu zuen, bai nobillero gisa, eta bai jaialdi batean zezen-hiltzaile moduan ere.

Javier Zulueta ere bere lehen zezena publikoari eskaini zion. Kapotearekin, beronikak toreatuz aurkeztu zen. Muletarekin bere loteko lehengoan lan bikaina egin zuen, eta ikusleen zoramena eragin zuen. Faena plastikotasunez beterik egon zen, bi adarretatik toreatu baitzuen eskua baxu, sakontasunez, gozatuz eta loturaz. Plaza bete zuten zaleentzako gozamina izan zen.

Bigarren zezenean, bere maila egiaztatu zuen berriro. Beronikara oso ondo toreatzen jarraitu zuen, poliki-poliki eta urrats geldian sartutako erdizka batez errematatuz. Muletarekin serie onak eman zituen eskuineko adarretik, zezenen oldarraldia asko luzatuz. Esku aldaketa oso onak egin zituen muletarekin. Naturelean toreatuz ere sendo ibili zen, baina ezpatarekin gaizki aritu zenez sariak galdu zituen.

Pikatzailedun nobilladetan nabarmentzen ari da jada. 2024ko martxoaren 3an egin zuen debuta pikatzaileekin Olivenzako ferian. Nobillada hartan, eta, lehen aipatu bezala, Tomás Bastosek ere egin zuen debuta kastorezkoekin. Javier Zulueta Sevillan jaio zen, eta zezenen munduari oso lotuta dago. Bere aita, osaba eta arreba Sevillako Errege Maestranzako aguaziltxoak dira, Gabriel Rojas abelburu suharren ganaduzalearen iloba da eta, amaren aldetik, Enrique "Lebrija"ren biloba da, plaza bereko puntilleroa izan zena 2002tik 2017ra. Aurrekari horiekin, badirudi dena alde duela zezen munduan figura ospetsu izateko. Ramon Valenciak zuzentzen duen Casa Maestranza Pagés ahalduntzen du.

Debako zezenketek arrakasta handia izan dute antolaketarik bikainagatik, plazaren eta ikusleen seriotasunagatik, ganaduaren kalitateagatik eta parte hartu duten nobilleroen mailagatik. Horren adierazle da pikatzaileerik gabeko "Sureste de Madrid" nobilleroen II. lehiaketako irabazlea "El Mene" izan zela, bigarren Javier Zulueta eta hirugarren Tomás Bastos.

Destacó en su segundo enemigo al que, tras brindar nuevamente al público, hizo una buena faena, de menos a más, dando sensación de naturalidad con un toreo vertical y clásico, destacando unos bellos trincheros que fueron del gusto del público. Mostró un toreo pausado al que no le faltó el valor. En definitiva, dejó buenas sensaciones y puede hacerse un hueco en el futuro. Ha debutado en una novillada con picadores el pasado 12 de febrero en Ciudad Rodrigo, en el denominado Carnaval del Toro, cortando 2 orejas a un novillo. Le apodera el ex-matador de toros Andrés Sánchez, que toreó en Deba como novillero y como matador en un festival.

Javier Zulueta, que también brindó su primer novillo al público. Con el capote, toreando por verónicas dejó su carta de presentación. Con la muleta, cuajó una gran faena a este primero de su lote, haciendo las delicias del público. La faena estuvo llena de plasticidad ya que toreó por los dos pitones con mano baja, hondura, temple y ligazón. Un deleite para los aficionados que llenaron la plaza.

En su segundo novillo volvió a dejar constancia de su categoría. Siguió toreando muy bien a la verónica, con gran despaciosidad y rematando con una media a cámara lenta. Con la muleta, dio buenas series por el pitón derecho, alargando mucho la embestida de los toros. Hizo unos muy buenos cambios de mano con la muleta. También cuajó toreando al natural, pero perdió los trofeos por el mal uso de la espada.

Está ya destacando como novillero con picadores. Debutó con picadores en la feria de Olivenza el pasado 3 de marzo de 2024, en una novillada en la que, como ha quedado señalado, también debutó con los castoreños Tomás Bastos. Javier Zulueta, nacido en Sevilla, está muy ligado al mundo de los toros. Su padre, su tío y su hermana son alguacilillos de la Real Maestranza de Sevilla, es sobrino del ganadero de reses bravas Gabriel Rojas y nieto, por parte de madre, de Enrique "Lebrija", puntillero de la misma plaza desde el año 2002 al año 2017. Con estos antecedentes, parece tener todo a favor para ser figura del toreo. Le apodera la Casa Maestranza Pagés dirigida por Ramón Valencia.

Un rotundo éxito de los festejos taurinos de Deba por la excelente organización, por la seriedad de la plaza y del público, por la calidad del ganado y por la categoría de los novilleros que han actuado. Sirva de ejemplo: en el II Certamen de novilleros sin picadores "Sureste de Madrid", celebrado con erales de saltillo, el ganador fue "El Mene", siendo el segundo puesto para Javier Zulueta y el tercero para Tomás Bastos.



# DEBAKO ZEZEN PLAZA

SAN ROKEAK - 2024ko abuztua



Abuztuak 16, ostirala - 18:00  
**4 ZEZEN EDER**  
 HERMOSOS NOVILLOS  
HERMOSOS NOVILLOS: LA VENTURA, RUBY, JIMMY-SHAMEN  
 TORFATZAILEAK  
**FRANCISCO BENITO**  
**MANUEL QUINTANA**

Abuztuak 18, igandea - 18:00  
**4 ZEZEN EDER**  
 HERMOSOS NOVILLOS  
HERMOSOS NOVILLOS: RUBY DE SAN, RUBY, JIMMY-SHAMEN  
 TORFATZAILEAK  
**JULIO MENDOZA**  
**DIEGO MATEOS**

Ordutegi-bi zuzenketarako: Schressa lente para las dos novilladas: PABLO SANCHEZ JARAMILLO (3. edizioa) (sic: zuzenketak eskola)

## SARRERA ETA ATEEN BANAKETA

### DISTRIBUCIÓN DE ENTRADAS Y PUERTAS

Abuztuak 16, 18

**HEZKUNAK / TOROS**

Kartzak / Toros



Abuztuaren 16an  
 Generazioa

La Tentada del Puerto  
 Puerto del San Lorenzo



Sarrerak / Entradas	Kartzak / Entradas	Precio / Precio
OPORONIA ESPECIAL	1	25 €
IZALA SOMBRA	3	22 €
OPORONIA GENERAL	1	19 €
OPORONIA GENERAL	4	19 €

DESENKAJONAMENDUA  
 DESENKAJONAMIENTO 5€

Sarreren aurre-salmenta turismo bulegoan abuztuaren 10a arte • Venta anticipada de entradas en la oficina de turismo hasta el 10 de agosto.

Sarreren salmenta udaletxe azpian egingo da abuztuaren 16an eta 18an (12:00-14:00 / 16:00-18:00).

Venta de entradas en los bajos del ayuntamiento los días 16 y 18 (12:00-14:00 / 16:00-18:00).